

19 DE OCTUBRE

número

52

AÑO 2014

# SEMINCI

JORNADA  
1

59 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID

59 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Disponible en el  
App Store

Busca: Seminci

## DIPLOMATIE

(Diplomacia)



Volker Schlöndorff. Francia/Alemania, 2014

## WHIPLASH



Damien Chazelle. Estados Unidos, 2013

## MARIE HEURTIN

(La historia de Marie Heurtin)



Jean-Pierre Améris. Francia, 2014

# VALLADOLID

CIUDAD DE COMERCIO



bienvenidos

a la nueva manera  
de  
realizar tus compras

JOYERÍAS • RELOJERÍAS • ÓPTICAS  
MODA • ZAPATERÍAS • DEPORTES  
COMPLEMENTOS • PERFUMERÍAS  
BRICOLAJE • JARDINERÍA • HOGAR  
ELECTRODOMÉSTICOS • MOBILIARIO

Podrás hacer TODAS las compras justo al lado de tu casa

Con cientos de expertos que te asesoran

Te olvidarás de hacer colas interminables

Tienes miles de tiendas a tu disposición

...y mientras compras, te darás cuenta de que vives  
en la ciudad más hermosa

► bienvenidos a lo evidente



en tu corazón...  
Valladolid  
[info.valladolid.es](http://info.valladolid.es)

## ÍNDICE

### Sección Oficial. 5

Diplomatie. 5

Whiplash. 6

Marie Heurtin. 7

### Punto de Encuentro. 9

Vonarstraeti. 9

Schimbare. 10

Kauboji. 11

Galore. 12

### Tiempo de Historia. 13

Björk: Biophilia Live. 13

Herfeh, Mostanadsaz. 14

1980. 15

smoKings. 16

### Seminci se come. 18

#### Spanish Cinema. 20

#### Más Seminci. 22



Director: Emiliano Paniagua

Edita: 59 Semana Internacional de Cine de Valladolid

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso, Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros, Diego Morán y Samuel Regueira

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manolete  
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid  
D.L.: VA-793/2010

# SEMINCI 2014

eDiToRial

En estos días en los que empieza a ganar terreno la idea importada de que la Cultura (con mayúscula) es para quien la pague o se la pueda permitir, reivindicamos, más que nunca, el principio de que **la Cultura es un bien público y un servicio al ciudadano** que los poderes políticos y económicos deberían asegurar. La Cultura era, y debe seguir siendo, **parte de ese Estado del Bienestar** que nos dimos los países desarrollados tras la Segunda Guerra Mundial y que incluye también el derecho a la educación y a la sanidad para todos.

Hoy el Estado del Bienestar está quebrado y corre peligro de desaparecer si la Cultura no nos ofrece, a través del arte, su **alimento básico para hacernos más llevadera, amena y rica la vida diaria**.

El cine es una parte del arte y de la cultura que ha nutrido a generaciones enteras de europeos y españoles, y nos ha permitido entender mejor los cambios sociales y tecnológicos que en un solo siglo se han producido. **Películas de cine que nos han permitido ver reflejados en la pantalla sueños, anhelos, dudas y frustraciones, y, por tanto, sentirnos iguales a muchos ciudadanos del mundo**. El cine es un bien artístico a proteger por los estados, pues, además de arte y negocio, es el **reflejo de la manera de pensar y sentir de un pueblo y un escaparate de su identidad cultural**.

La caída del consumo en salas, la producción mermada por la revolución tecnológica, la piratería y el abusivo IVA del 21 por ciento hacen muy difícil el presente y el futuro del cine español. **Es responsabilidad de quienes gobiernan no dejar que se hunda una industria** de la que hasta hace unos años vivían directa o indirectamente en España **180.000 personas**, y que a muchos nos hacía sentirnos orgullosos de nuestro país y nuestra cultura. Y ahora, que estamos **empeñados en potenciar la Marca España por el mundo**, no olvidemos que la industria audiovisual es la que goza de una mayor visibilidad.

Espero que la selección de más de 200 películas que hemos realizado para esta 59ª edición les mueva a seguir amando el cine, en especial el de autor, y defendiendo su influencia como Séptimo Arte y como escaparate de identidades y culturas de todo el mundo. Por favor, ¡llenen las salas de cine de Valladolid! Ésa será la mejor contribución para la defensa del cine y de este festival.

In these days when the imported idea is catching on that Culture (with a capital letter) is for those who can pay for it or afford it, we affirm, more than ever, the principle that **Culture is a public good and a service to citizens** that the political and economic powers should ensure lives on. Culture was, and should remain, **part of that Welfare State** that the developed countries set up after World War II, which also includes the right to education and health for all.

Nowadays, that Welfare State is broken and is in danger of disappearing if Culture does not offers us, through art, **that staple food that makes daily life more bearable, pleasant and richer**.

Cinema is that part of art and culture that has nurtured generations of Europeans and Spaniards and that has allowed us to better understand the social and technological changes that have taken place in a single century. **Movies that have allowed us to see dreams, desires, doubts and frustrations reflected on the screen and therefore made us feel the same as many citizens around the world**. Cinema is an art that must be protected by States because, in addition to art and business, **it is a reflection of people's ways of thinking and feeling and thus a showcase of their cultural identity**.

The plight of Spanish cinema, with consumption falling and production diminished by the technological revolution, piracy and the abuse of 21% V.A.T., is bleak. **It is the responsibility of those who govern not to let an industry sink**, one that until recently offered a livelihood in Spain –either directly or indirectly– to **180,000 people** and made many of us feel proud of our country and our culture. Now, when we are **determined to strengthen the Spanish brand name around the world**, let's not forget that the audiovisual industry is the one that enjoys greater visibility.

I hope that the choice of movies we have made for this 59th edition will move you to keep on loving cinema, especially independent cinema, and make you defend its influence as the Seventh Art and as a showcase of identities and cultures worldwide. Please fill the Valladolid cinema halls!! That will be the best contribution you can make to the defence and this film festival.

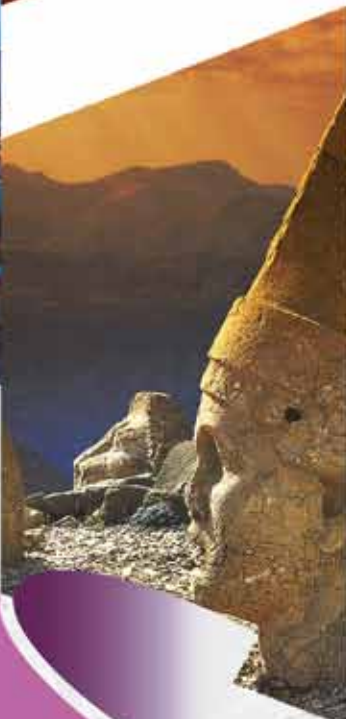
JAVIER ANGULO

Director de la Semana Internacional de Cine de Valladolid  
Valladolid Film Festival Director

HOME OF  **STORYTELLING**

goturkey.com

*El cine  
Turco celebra sus  
100 años*



  
Turquía



República de Turquía  
Ministerio de Cultura y Turismo

"La diplomacia debería desempeñar una función más importante. De nada sirve bombardear a las poblaciones"

# Volker SCHLÖNDORFF

DIRECTOR DE:  
**DIPLOMATIE**  
(Diplomacia)

ENTREVISTA



El general Von Choltitz tiene la orden de volar por los aires París, pero el cónsul noruego trata de evitarlo. Volker Schlöndorff adapta al cine este pulso interpretativo con los mismos actores que lo han protagonizado en el teatro.

## > ¿Cómo se involucró en este proyecto? ¿Qué le interesaba de la relación entre el general Von Choltitz y Raoul Nordling?

Ya había abordado el periodo de la ocupación alemana en mi anterior película, *La mer à l'aube (El mar al alba)*, dedicada a Guy Môquet, en la que el personaje encarnado por Jean-Pierre Darroussin dice estas palabras: «Antes que las órdenes hay que escuchar a nuestra conciencia». Me interesa conocer cómo se comporta el ser humano frente a situaciones extremas. Y además está el tema de las consecuencias de nuestros actos. Si Von Choltitz hubiera obedecido las órdenes de Hitler, ¿cómo habría sido la vida en Europa después de la guerra? La reconciliación entre de Gaulle y Adenauer habría sido imposible. No habría existido la colaboración francoalemana. No creo que hubiera existido Europa tal y como hoy la conocemos.

> -*Arde París*, la película de René Clément, nos acercaba esta historia de forma muy distinta. *Diplomatie* apenas nos permite salir de una habitación. Cuando recreamos una situación como la que plantea la película necesitamos una perspectiva narrativa; es decir, saber quién me está contando esta historia y por qué. *Arde París* tenía un afán documental. A mí me interesa que el pú-

blico comprenda que está ante un relato de ficción inspirado en un trasfondo histórico real. Aquellos dos hombres se conocieron y tuvieron que hablar sobre el destino de la ciudad de París. Además están la oferta, la carta del general alemán, y la respuesta que trae el hermano de Raoul Nordling. Todo esto son hechos reales que existieron. Las libertades que nos hemos tomado, conforme a la obra de Cyril Gély, tienen que ver con la reconstrucción del estado de ánimo del general alemán en aquellos momentos y con aspectos de la trama.

## > Contar con actores como Arestrup o Dussollier debe ayudar, sobre todo cuando prácticamente toda la película se sostiene sobre su relación.

El hecho de haber interpretado estos personajes 300 veces en un escenario no facilita necesariamente el rodaje de la película. Existen unas rutinas, un tono teatral, automatismos adquiridos... Y la cámara es muy sensible a este tipo de automatismos. Entre Dussollier y Arestrup se había establecido una cierta complicidad y un respeto profesional que tenían que olvidar. Entre toma y toma apenas tenían tiempo de hablar para preservar la tensión de su enfrentamiento. Si nos damos cuenta, la única prueba de la relación entre aquellos dos hombres es la

famosa fotografía tomada en París en los años 50 y en la que se aprecia claramente que no se trata de una relación cordial. En la lógica de la obra, es muy importante tener en cuenta que el personaje de André Dussollier, el cónsul, traiciona al general.

## > La sinrazón de la guerra, la obediencia ciega a unos ideales y a unas órdenes condenadas al fracaso está presente a lo largo de la cinta. Es algo extensible a cualquier guerra y que hoy seguimos teniendo muy presente.

La diplomacia debería desempeñar una función mucho más importante hoy en día a la hora de resolver los conflictos internacionales. De nada sirve bombardear a las poblaciones: surgen nuevos enfrentamientos constantemente.

### DIPLOMATIE

August 25th, 1944. The Allies enter Paris. Shortly before dawn, Dietrich von Choltitz, German military governor of Paris, prepares to execute Adolph Hitler's orders to blow up the French capital. Bridges and monuments are all rigged to explode. And yet, Paris is not destroyed. For what reasons did von Choltitz refuse to carry out the Fuhrer's commands, despite his boundless loyalty to the Third Reich?

### DIPLOMATIE

Calderón, día 19, 12.00 y 19.00 h.  
Carrión, día 20, 16.30 h.



# WHIPLASH

Un joven empeñado en triunfar como músico y su implacable profesor protagonizan este largometraje con el que Damien Chazelle recupera la premisa argumental de un corto anterior.

Tanto el mero aficionado al séptimo arte como el cinéfilo de pro coinciden en que la mejor mitad de *La chaqueta metálica* (Stanley Kubrick, 1987) es la que abre la película. La brutal instrucción del sargento Hartman (R. Lee Ermey) a los cadetes recién llegados funciona como una crítica a la institución militar de los marines y un espejo a los horrores de la guerra de Vietnam que copa la segunda parte del filme pero, por encima de todo, homologa la justificación del método para el fin que persiguen los protagonistas: convertirse en los mejores en el oficio de matar.

¿Y es muy diferente el arte de la música? No para Damien Chazelle, que recupera en *Whiplash* la premisa argumental de su cortometraje homónimo y a su protagonista, J. K. Simmons, quien brinda una interpretación cercana y a la vez lejana del popular J. J. Jameson en la trilogía original de *Spiderman*. El versátil actor desempeña el papel de un implacable profesor

de música que no se detendrá ante nada para que Andrew (Miles Teller) llegue a lo más alto... una filosofía que contaminará peligrosamente al joven en su lucha por alcanzar la excelencia como batería de jazz.

## Todo por la música

Y es que Andrew no se conforma con ser un músico cualquiera. Atormentado por el fracaso como escritor de su padre, nada le angustiaría más que llevar en su interior el gen de la mediocridad. Como todo hombre inseguro y determinado a ser el maestro en su campo, el muchacho practica tocando cada día hasta que sus manos sangran. Tal vez nadie le exija más que él mismo... hasta que conoce al profesor Terence Fletcher, que le pedirá que comprometa lo que nunca pensó que llegaría a poner en juego... su propia humanidad. El jazz no es nada ajeno a su joven realizador, quien ya en 2009 firmó su primer trabajo en largo con *Guy and Madeline on a Park Bench*; un drama ambientado en Boston de bajo presupuesto con un agri-dulce romance de fondo. El largometraje tuvo una acogida respetable por su mezcla

El profesor que interpreta J.K. Simmons no se detendrá ante nada para que su alumno llegue a lo más alto

equilibrada entre filme independiente y puesta a punto de los musicales clásicos de la Metro, y tras su estreno en el Festival de Tribeca cosechó premios en los certámenes de Turín y Chicago, además de formar parte en las listas de los mejores filmes del año en medios como el New York Times o el Chicago Tribune, entre otros.

Después de que el corto *Whiplash* ganara, en 2013, el premio del jurado al mejor cortometraje de ficción en Sundance, los críticos y el público del mismo certamen se han rendido a este largo en su última edición. Tras su paso por Cannes, el filme, que cuenta entre sus secundarios a actores como Paul Reiser o Chris Mulkey, aterriza en la Sección Oficial de la 59ª Seminci.

## WHIPLASH

Andrew Neiman is a young and ambitious jazz drummer who is absolutely focused on making it to the top in the East Coast music conservatory where he is being trained. Under the influence of his father's failed literary career, Andrew dreams of greatness and cherishes the aspiration to become one of the best drummers of all time.

## WHIPLASH

Calderón, día 19, 9.00 y 22.00 h.  
Carrión, día 20, 19.30 h.



# MARIE HEURTIN

(La historia de Marie Heurtin)

El nuevo largometraje de Jean-Pierre Améris recrea una historia real; la de una joven sordociega de nacimiento que cae bajo la tutela de una monja. Gracias a ella, se adentrará en un mundo desconocido y aprenderá a comunicarse con la gente que la rodea.

El espectador más veterano o, en su defecto, aquel que disfrute revisitando clásicos del cine, recordará con más que cariño la cinta de Arthur Penn *El milagro de Anna Sullivan*. La película estaba basada en las enseñanzas de una maestra a la joven Helen Keller, sordociega de nacimiento, quien descubre un mundo que le era totalmente ajeno y hacia el que vivía con hostilidad y salvajismo.

Podría decirse que *Marie Heurtin* (*La historia de Marie Heurtin*) recorre los mismos pasos que esta y, en un estudio más superficial, otras películas sobre la educación como *El pequeño salvaje* de Truffaut. El nuevo trabajo de Jean-Pierre Améris también parte de un hecho real, acontecido a finales del siglo XIX. Una joven monja, la hermana Marguerite, asumirá

La debutante Ariane Rivoire e Isabelle Carré dan vida a Marie Heurtin y a la religiosa que le enseña el valor del lenguaje

el papel de institutriz de la muchacha sin hacer caso de los consejos de otros presuntos expertos que dan por sentado que la niña es, simplemente, retrasada. Con tesón y horas de trabajo, Marie Heurtin comienza a abrirse a las experiencias que el lenguaje y la comunicación siempre le habían brindado y nunca había comprendido, mientras su profesora se prepara para emprender su propio viaje hacia otra realidad también incierta y desconocida.

El filme de Arthur Penn cosechó en 1963 respectivos Oscar para sus dos protagonistas, Anne Bancroft y Patty Duke. El nivel de las actrices en la cinta francesa que participa en la Sección Oficial de la 59ª Seminci no tiene nada que envidiar a su homóloga americana. Aquí, la debutante Ariane Rivoire brinda una interpretación intensa de la joven Marie, mientras evoluciona de su comportamiento indomesticado hacia la educación que el cariño y el esfuerzo de la monja le han brindado. Por su parte, Isabelle Carré repite con el director de *Les émotifs anonymes* (*Tímidos anónimos*) para desempeñar el rol de la hermana Marguerite, una mujer capaz de luchar contra todas las batallas que la vida

le plantea y asumir por igual la victoria y la derrota.

## Trabajo con premio

*Marie Heurtin* hace uso de un ritmo contenido a lo largo de un metraje que también potencia mucho los paisajes agrestes en los que la historia se ambienta. Campesinos, médicos rurales y religiosas en un convento silvestre pueblan una película con ecos de las mejores obras de Robert Bresson. Gracias a este trabajo, su director ha ganado, además, el premio Variety Piazza Grande en la última edición del prestigioso festival de Locarno.

## MARIE HEURTIN

Based on real-life events that took place in the late nineteenth century, *Marie Heurtin* follows the story of a deaf and blind fourteen-year-old girl who can't communicate with the outside world. Despite the advice of a doctor who believes she is 'dumb', Marie's father, a humble artisan, cannot bring himself to commit her to an asylum. Out of despair, he takes her to the Larnay Institute near Poitiers where nuns take care of young deaf women.

## MARIE HEURTIN

Calderón, día 19, 16.00 h.

Carrión, día 20, 22.30 h.

PROVINCIA DE VALLADOLID

# *mucho que ver contigo*



Turismo de  
Naturaleza



Turismo  
Familiar

Turismo  
Cultural



Semana  
Santa



Turismo  
Gastronómico  
y Enológico



Instala en tu móvil un  
lector de códigos QR



DIPUTACIÓN DE VALLADOLID  
[www.diputaciondevalladolid.es](http://www.diputaciondevalladolid.es)

Descúbrelo  
Aquí !!!

[www.provinciadevalladolid.com](http://www.provinciadevalladolid.com)



# BALDVIN ZOPHONÍASSON



ENTREVISTA

DIRECTOR DE:

## VONARSTRAETI (La vida en una pecera)

**“No me preocupa ser original; me parece mucho más importante abordar bien al ser humano”**

**>>La narración múltiple en el cine ha venido popularizada en los últimos años por otros cineastas como Paul Thomas Anderson o Alejandro González Iñárritu...**

Anderson e Iñárritu son dos de mis directores favoritos. *Magnolia* me deslumbró. Desde el día que la vi supe que quería hacer un largometraje con narración múltiple. Mis tres historias surgieron como películas diferentes, pero cuando me reuní con mi coguionista Birgir Örn Steinarsson le conté mis tres ideas y añadí que quería abordar este formato, de modo que comenzamos a escribir juntos el guion definitivo.

Desde Islandia, con el aplauso de la crítica y de directores como Darren Aronofsky, llega *Vonarstraeti* (*La vida en una pecera*). El primer largometraje de Baldvin Zophoníasson entrecruza las vidas de tres personajes muy diferentes en los días previos a la crisis económica.

**>>¿Cómo pueden trascender unos personajes en principio estereotipados (el escritor brillante y borracho, la madre prostituta, el banquero honrado que se corrompe) en unos seres complejos como los de *Vonarstraeti*?**

Como en cualquier otra película, al menos para mí; si los personajes no son reales, de carne y hueso, con sus contradicciones y sus puntuales sinsentidos, la cinta no funciona. No importa que resulte inédita, o novedosa, o incluso que esté llena de protagonistas atípicos. Para ello, dedico mucha energía a preparar a los actores y trabajo durante mucho tiempo a su lado para desarrollar a los personajes. A Móri, el escritor alcohólico, tardamos tres años en encauzarlo. Lo llevamos por un viaje hacia un millón de direcciones, un proceso que también seguí con los personajes de Eik y Solvi.

**>> ¿De qué manera se acomete esta construcción de los personajes?**

Mi método es añadirles capas. Cuando tengo la sensación de que los actores saben más de los personajes que yo, es cuando sé que hemos llegado a buen puerto. Pero esto no es posible si el guion no te da la oportunidad de trabajar así, de modo que, antes de nada, dedico todas mis energías a que la historia sea la correcta. No me preocupa ser original; me parece mucho más importante abordar bien al ser humano.

**>> La película se ambienta en los días previos a la crisis económica, que sacude de distintas maneras a los protagonistas...**

Mi objetivo con esta historia era analizar a la gente que optó por las peores decisiones antes de la crisis y cómo realmente las tomaron con las mejores intenciones. No pretendían hacer daño a nadie, creo que todas estas personas eran realmente buenas, simplemente terminaron muy jodidas por este mundo.

**>> *Vonarstraeti* también reflexiona sobre cómo los traumas familiares del pasado afectan a nuestras decisiones y actos presentes.**

Es difícil pasar página y seguir adelante. He vivido algunos traumas por mi cuenta y he llegado a creer que podía seguir con mi vida sin afrontarlos. A la larga, terminan volviéndose contra ti, y no empiezas a darte cuenta de cómo estás hasta que envejeces. Es un auténtico placer cuando te percatas de que hay una razón para todo, cómo piensas, cómo actúas... Es entonces cuando puedes empezar a resolver tus problemas.

VONARSTRAETI

Carrión, día 19, 16.30 h.



“La película está concebida como una olla a presión olvidada en el fuego y de la que desconoces su contenido”

# Álex SAMPAYO



## SCHIMBARE

Zorrilla, día 19, 16.30 h. y día 20, 11.30 h.

DIRECTOR DE

## SCHIMBARE (El cambio)

Cualquier detalle que se adelante de *Schimbare* (*El cambio*), la ópera prima del gallego Álex Sampayo en el campo del largometraje, podría revelar su impactante giro argumental. Bastará con apuntar que estamos ante la historia de un matrimonio (Candela Peña y Luis Zahera) que en un arriesgado viaje a Europa del Este topará con la decisión más dura de su vida.

### >> ¿Cuánta realidad se puede ver reflejada en este thriller?

*Schimbare* trata un problema real desde una perspectiva completamente realista, pero no deja de ser una ficción. La realidad que tratamos de mostrar mi coguionista Borja F. Caamaño y yo se basa en cómo una decisión afecta a las vidas de una familia aparentemente normal. Cualquiera de nosotros podemos vernos envueltos en una espiral de dolor por tratar de buscar una solución rápida a nuestros problemas.

### >> Los dilemas morales a los que se enfrentan los protagonistas parecen poner en jaque al mismo espectador sobre qué decisión tomaría él en ese lugar. ¿Se necesita una experiencia vital tan extrema para trasladar al público esa misma incertidumbre?

Creo que cuando te enfrentas a tu primera película debes tratar de ser lo más honesto posible a la hora de qué historia contar y cómo contarla. A mí me gusta el cine realista, con historias extremas y que no te dejen indiferente. Directores como los hermanos Dardenne, Haneke o incluso Xavier Dolan hacen el tipo de cine que me gusta ver. Pienso que *Schimbare* es lo más honesto que he podido hacer. Esta es una película visceral, no apta para todos los públicos pero que, si te gusta, te enamora. Y conseguir que te enamoren en la pantalla grande es algo que muchos buscan pero pocas veces consiguen.

### >> El ambiente claustrofóbico a lo largo de toda la película se desarrolla mayoritariamente en espacios cotidianos...

Sin duda. La angustia, la desesperación, el horror... Son términos más efectivos cuando los podemos sentir como reales, cuando provienen de la vida misma. La película está concebida como una olla a presión olvidada en el fuego y de la que desconoces su contenido. Sabes que en al-

"*Schimbare* es la película más honesta que he podido hacer"

gún momento estallará, y mientras esperas el momento de la explosión disfrutas imaginando su contenido. Y la imaginación en el cine es un gran aliado.

### >> La película confía muchos de sus momentos más intensos a la interpretación de sus actores; en especial, de la pareja protagonista...

Hemos sido muy afortunados encontrando a Sandra Mokrzycka, una niña con un talento desbordante que nos hizo a todos un rodaje más fácil de lo que hubiésemos podido imaginar. Y tanto Luis Zahera como Candela Peña son actores que trabajan desde la verdad. Trabajar con estos monstruos interpretativos es un proceso gratificante en el que tú como director acabas también sufriendo con ellos. Es muy emocionante ver cuando un actor se entrega y disfruta "sufriendo" con las secuencias que has escrito.

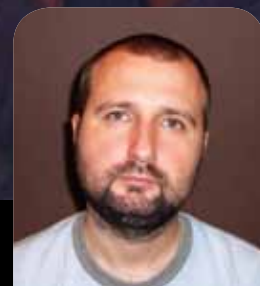
Debido a un error, la ficha técnica de *Schimbare* que aparece en nuestro catálogo no es la correcta. Estos son los datos correctos.

## SCHIMBARE

**Dirección:** Álex Sampayo; **Guion:** Álex Sampayo, Borja F. Caamaño; **Productora:** Ficción Producciones, Televisión de Galicia; **Producción:** Toni Veiga  
**Intérpretes:** Candela Peña, Luis Zahera, Sandra Mokrzycka, Maurycy Lyczkov, Martijn Kuiper, Huichi Chiu, Mariana Achim; **Fotografía:** Juan Hernández, en color; **Montaje:** Álex Sampayo  
**Duración:** 87'; **Formato:** 1.85  
**Contacto:** produccion@ficcio-n-producciones.com  
**World Sales:** ficcio-n producciones  
Rúa Palmeiras Nave 62-A2, Pol. NovoMilladoiro.  
15895 Ames, A Coruña Tfno.: +34 981 536 630  
Fax: +34 981 536 730  
produccion@ficcio-n-producciones.com

"Kauboji está llena de clichés, con siete patitos feos que al final se transforman en cisnes"

## Tomislav Mršić



DIRECTOR DE:

### **KAUBOJI** (Cowboys)

La puesta en escena de una representación sobre las tablas ambientada en el *Far West* le sirve al director Tomislav Mršić para su análisis de la sociedad croata en *Kauboji* (Cowboys), tragicomedia basada en un éxito teatral local que supone su primera incursión en el campo del largometraje.

#### >>>¿Cuál es la lectura social que subyace bajo el argumento de *Kauboji* (Cowboys)?

La premisa del filme es simple y la hemos visto mil veces en el cine; un grupo de perdedores se conocen accidentalmente e intentan dar un sentido a sus vidas. La mayoría de estas películas, esta incluida, contienen un contexto social de cierta importancia. Pero *Kauboji* es más una comedia

"El cine y el teatro complementan la vida como una especia que da sabor a la comida"

sobre nosotros, y cualquier espectador dispuesto a reírse de sus propias deficiencias es más que bienvenido para disfrutarla.

#### >>>¿Qué papel desempeña el teatro en la vida de los actores no profesionales?

Hay un sentido terapéutico en el teatro, tanto en la vida real como en *Kauboji*. Casi todos los personajes de la película son parias sociales que se refugian en el teatro y huyen de un mundo que ni les entiende ni se percata de su existencia. Al cambiarse a sí mismos y a su entorno, encuentran la fuerza para salir al escenario y enfrentarse a un público al que demostrar lo que valen. La película está llena de clichés y estereotipos, como el del patito feo que al final se convierte en un hermoso cisne. O siete, en nuestro caso.

#### >>>En el filme, el director de escena es una guía esencial para los intérpretes, casi como una figura paterna. ¿Se repitió este patrón en el rodaje?

(Risas) No, por suerte, no fue el caso. Todos mis actores eran profesionales aunque, para la mayoría de ellos, *Kauboji* también ha sido su primera aparición en un largometraje. De cualquier manera, cada uno venía con una inmensa experiencia del teatro. Con todo, el rodaje de una película tiene la desventaja de someter a un montón de presión a la gente y puede pasar todo tipo de cosas. No me atrevería a decir que nuestra producción fue un circo de feria, pero el equipo técnico y artístico de una película guarda no pocas similitudes con una compañía circense, de modo que es habitual que se desarrollen distintos tipos de relación entre los integrantes del grupo, fuera del campo estrictamente profesional.

#### >>>¿Cómo contribuye el cine al arte del teatro?

*Kauboji* es un fenómeno muy interesante en ese sentido. La cinta está basada en un espectáculo teatral que se ocupa, bajo sus propios mecanismos, de lidiar con un género artístico inseparable del cine... el *western*. Podríamos decir que ambos medios se complementan y, en un sentido más profundo, que tanto el cine como el teatro complementan nuestras vidas. Las dos artes nos aportan un valor añadido, del mismo modo que una especia añade un sabor extra a la comida. De nosotros depende decidir cuánto queremos.

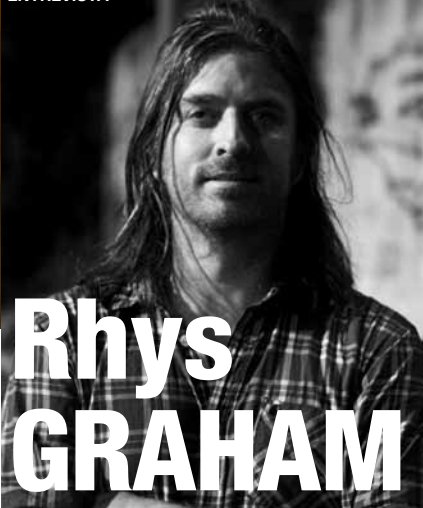
#### >>>Juguemos a los parecidos y las diferencias entre nuestro mundo y el del Salvaje Oeste.

Si aquel fue un mundo de tierras sin ley, ahora vivimos en un mundo de tierras con exceso de legislaciones. La abundancia de normas y regulaciones ha provocado que las directrices pierdan su valor intrínseco; así que en un cierto sentido irónico estamos volviendo a una situación social muy similar. También me preocupa que hoy, como entonces, vivamos según la regla de la supervivencia del más fuerte. En entornos como este, las personas como estos *cowboys* ven tambalearse el mundo porque se sienten como peces fuera del agua, que no pertenecen a ninguna parte.

#### **KAUBOJI**

Zorrilla, día 19, 11.30 h. y día 20, 16.30 h.

ENTREVISTA



# Rhys GRAHAM

DIRECTOR DE:  
**GALORE**

"La adolescencia es un auténtico manojo de nervios y de emociones en crudo que incluye pésimas decisiones"

Rhys Graham abandona por un momento el documental para firmar una película sobre la amistad y la traición en una época decisiva de nuestras vidas.

**>>Lo vimos triunfar en la sección documental de la Seminci hace unos años y ahora repite, pero con un título muy diferente. ¿Qué es *Galore*?**

*Galore* es un drama que trata del descubrimiento de las complejidades del amor por parte de dos adolescentes que son amigas íntimas; y de cómo a veces nos traicionamos a nosotros mismos y a nuestro círculo de afectos por seguir los impulsos: el amor, el sexo y la fascinación por otra persona. En cierta forma, queríamos hacer una película íntima y sincera: un canto de amor a esa época de nuestras vidas en la que todo parece posible, cuando la alegría y la tragedia se entremezclan y solo importa la amistad. Es una película muy distinta de mis anteriores documentales, pero al igual que en estos, está llena de emoción sincera.

**>>¿Y cómo ha sido el paso del documental a la ficción?**

Puede parecer raro, teniendo en cuenta que me he dedicado bastante al documental, pero mi primer amor como cineasta es el drama de corte humanista. De alguna manera, la ficción realista y el documental no se encuentran tan alejados entre sí. Lo que cambia en realidad es el método de producción, pero en ambos casos siempre estás buscando la conexión emocional, el acceso a determinadas verdades sutiles a través de la cámara.

**>>Mueve la cámara entre los personajes como si fuera uno más, pero sin invadir su espacio.**

Me gusta que la cámara tenga cercanía y complicidad con los personajes. Me interesa seguirlos muy de cerca para captar esos breves instantes en los que bajan la guardia o en los que les traicionan sus emociones. Yo creo que eso es lo que busco en las interpretaciones de los actores y que en las películas que personalmente me apasionan es esa sensación de intimidad lo que más valoro. El documental te entrena para mantener todos tus sentidos en estado de alerta y buscar constantemente la forma de capturar del modo más directo posible esos breves momentos de conexión que experimentamos como seres humanos. Mi trabajo consiste en crear una especie de cápsula protectora en la que habiten los actores, de forma que la cámara pueda establecer con ellos una relación de auténtica intimidad.

**>>Refleja un momento de la vida en el que suele haber confusión y malas decisiones, pero donde se suele disfrutar mucho, ajeno a las preocupaciones de la vida adulta.**

A mí me encantan estos personajes y su conducta impulsiva. Hemos detectado que muchos espectadores mayores se muestran bastante reacios a aceptar el comportamiento de los personajes jóvenes (en especial, las chicas), y yo creo que esta resistencia

se debe en parte a que se nos ha olvidado lo fuerte que nos latía el corazón cuando éramos más jóvenes. La adolescencia es un auténtico manojo de nervios y de emociones en crudo que incluye algunas decisiones pésimas que nos ponen en una situación de riesgo, traicionan nuestros deseos o engañan a nuestras familias y a nuestros amigos. Y, sin embargo, muchas veces hay una extrema pureza en nuestros afectos y amistades y en nuestra búsqueda de la felicidad.

**>>Creo que organizó un gran casting para armar el reparto. ¿Fue costoso encontrar a su Billie o a su Laura? ¿Le ayudaron en cierta forma a acercar los personajes que había escrito a gente de su edad?**

He tenido mucha suerte de poder contar con este plantel de actores. Han aportado a sus interpretaciones una pasión y una autenticidad increíbles. A todos les fascinaba la complejidad y la confusión de los personajes, porque seguramente reflejaban mejor sus propias experiencias que el material escrito que habían leído y que otras películas sobre adolescentes. Juntos han formado un equipo estupendo de actores y actrices que se han enriquecido y apoyado mutuamente en su trabajo.

**GALORE**

Zorrilla, día 19, 22.00 h.

**BJÖRK: BIOPHILIA LIVE**

Zorrilla, día 19, 19.00 h.

© Wellhart / One Little Indian

# BJÖRK: BIOPHILIA LIVE

La Seminci estrena en España el documental *Björk: Biophilia Live*, que recoge el concierto que la cantante islandesa ofreció en Londres, en septiembre de 2013 como punto y final de la gira de su último disco. Los directores Nick Fenton y Peter Strickland han sabido captar la esencia de un espectáculo asombroso, en el que Björk atraviesa las fronteras de la música para diluirse en un océano de sugerentes imágenes.

En 2011 apareció *Biophilia*, el octavo vdisco de Björk, como parte de un proyecto homónimo con el que esta intérprete ha sido capaz de crear, a través de la exploración del universo y sus fuerzas físicas, un espacio armónico donde se entrecruzan la música, la naturaleza y la tecnología. Para ello ha experimentado con el arte y con la ciencia y se ha rodeado de escritores, músicos, fabricantes de instrumentos, cineastas científicos e inventores. De esta forma ha alumbrado, además del disco en estudio, un sitio web,

aplicaciones interactivas, instrumentos musicales hechos a medida, shows en vivo, talleres educativos, un documental y esta película-concierto. Un conjunto con el que explora las relaciones entre las estructuras musicales y los fenómenos naturales. Un viaje desde lo microscópico a la inmensidad del cosmos.

Tal y como indica el significado del término que da nombre al proyecto, la conexión de lo humano con la madre naturaleza se produce en el espectáculo por medio de una fascinante combinación entre los elementos multimedia y los naturales que proporcionan un concepto artístico imaginativo y único. La voz en off de David Attenborough nos introduce en este espacio lisérgico, en el ecosistema creado por esta inusual artista, que con su peluca nebulosa se funde entre los elementos multimedia que traen a colación las

El documental propone un inquietante universo sonoro, oscuro y emocionante por el que se despliegan los temas del álbum

aguas oceánicas, la inmensidad cósmica o las cadenas de ADN.

*Björk: Biophilia Live* propone un universo sonoro inquietante, oscuro y a la vez emocionante, por el que se despliegan todos los temas del álbum, a los que se unen la adaptación a esta nueva realidad sonora de sus clásicos más destacados, en los que, además del percusionista Manu Delgado, participan las brillantes e hipnóticas voces de las sirenas del Graduale Nobili Choir.



© Inez and Vinoodh, Wellhart / One Little Indian

"Estamos convencidas de que una película puede impulsar cambios graduales en la mentalidad de una sociedad"



# Nahid Rezaei

CODIRECTORA DE:

**HERFEH, MOSTANADSAZ**  
(Profesión: documentalista)

Las cineastas iraníes Shirin Barghnavard, Firouzeh Khosrovani, Farahnaz Shari, Mina Keshavarz, Sepideh Abtahi, Sahar Salahshoor y Nahid Rezaei unen sus fuerzas para dar forma a un documental que ofrece una mirada crítica sobre la situación actual de su país, donde plasman sus miedos, preocupaciones e intereses.

## >> ¿Cómo surgió la idea de realizar un proyecto como este?

Durante los años difíciles del gobierno anterior, la situación a la que se enfrentaban los directores de cine independiente era desalentadora. Límites y controles cada vez más estrictos determinaban la temática de los documentales que realizábamos. Cualquier asunto social, personal e incluso artístico se prestaba fácilmente a una interpretación en clave política. Las líneas rojas se volvieron más férreas, pero al tiempo más ambiguas. Como amigas y compañeras de profesión, decidimos juntarnos para expresar nuestras preocupaciones personales, así como la pasión que sentíamos por nuestro oficio. Nuestra colaboración nos fortaleció mutuamente y nos animó a seguir trabajando para desarrollar un proyecto conjunto.

## >> ¿Y cómo se ensambló un grupo tan heterogéneo de realizadoras como este?

Nuestro trabajo cinematográfico comparte los mismos valores y las mismas premisas éticas. Todas vivimos y trabajamos en Irán y estamos muy acostumbradas a realizar documentales en nuestro país y a tener presentes las normas que indudablemente lo regulan.

## >> En *Herfeh, Mostanadsaz* (Profesión: documentalista) se habla de la guerra, del control gubernamental sobre los ciudadanos, de la emigración... Pero también se habla de afrontar estos problemas como cineastas. ¿Cómo se hizo la elección de los aspectos tratados en el filme y la forma de presentarlos?

Celebramos varias reuniones en las que debatimos los más mínimos detalles de cada segmento. Cada una de nosotras explicó el concepto de su episodio respectivo, que intentó componer conforme a una estructura cinematográfica. Desarrollamos conjuntamente todos los planteamientos del filme, desde el germen del guion hasta el proceso de posproducción. Fue una experiencia muy grata de trabajo en equipo.

## >> ¿Qué significado ha tenido para las nuevas generaciones la Revolución?

La generación joven no ha conocido la vida anterior a la Revolución y se ha educado en circunstancias muy concre-

"Hemos aprendido a vivir conforme a una identidad doble, según estemos en el ámbito privado o en el espacio público"

tas: posiblemente muy distintas del estilo de vida y de la experiencia educativa que experimentaban en el seno de sus familias. Incluso nosotras hemos aprendido a vivir conforme a una identidad doble, según estemos en el ámbito privado o en el espacio público. ¿Quién sabe? A lo mejor también se han derivado ventajas de esta situación, como el hecho de que desde pequeñas hayamos desarrollado una gran capacidad de adaptación...

## >> ¿Cree que el cine puede ayudar a cambiar la situación social, política y económica de un país?

No necesariamente. Pero en términos generales "cambiar las cosas" es sin duda el objetivo de ciertas manifestaciones artísticas e intelectuales. En Irán hay una serie de documentales que reflejan una especie de insumisión cinematográfica a determinadas normas sociales de carácter tradicional que están obsoletas. Y está claro que algunos documentales sí que incrementan la sensibilidad de las personas, la conciencia social y política, sobre todo en asuntos relativos a la mujer. No somos conscientes de que ninguna película o documental haya conseguido modificar la constitución o las leyes de un país. Nos gustaría que así fuera, pero en todo caso estamos profundamente convencidas de que una película o un documental pueden impulsar cambios graduales en la mentalidad general de la sociedad con respecto a las cuestiones actuales y las que pertenecen a la tradición.

**HERFEH: MOSTANADSAZ**

Broadway 5, día 19, 16.30 h.

Broadway 10, día 20, 18.30 h.

"La ciudadanía vasca tiene un trauma grande con respecto a su comportamiento hacia las víctimas y los terroristas"

# Iñaki Arteta

DIRECTOR DE:  
**1980**

Es uno de los habituales de la sección Tiempo de Historia y uno de los documentalistas más volcados en el papel de ETA en España. Iñaki Arteta vuelve con **1980**, crónica de un agitado año en el país por la actividad terrorista en un momento de especial flaqueza política y social.

**>> Después de *Trece entre mil* y *El infierno vasco*, ¿qué aporta **1980** a los documentales sobre la banda terrorista?**

Se complementa con los anteriores. Desde hace casi 14 años he puesto el foco en el País Vasco con respecto a lo que le ocurría con el terrorismo y las víctimas. He pretendido aclarar aspectos que han pasado desapercibidos para la sociedad; todo el mundo conoce sus efectos, pero detrás de cada noticia hay muchas historias que estamos descubriendo ahora. Hemos adoptado otro punto de vista centrado en un año concreto. Nos sumergimos en un momento histórico a través de diferentes miradas de periodistas, filósofos, víctimas... con el objetivo de conocer cómo era España entonces y cómo actuaba el terrorismo con todas sus consecuencias.

**>> ¿Cuáles fueron los principales puntos flacos del país ante ETA?**

1980 es el año más convulso de la historia reciente de España: hay un incremento

de la actividad armada de ETA, es el comienzo de la democracia, aún actuaba la extrema derecha, la crisis económica era tremenda, había mucha droga... ETA venía del franquismo y empezó a actuar con gran virulencia; tenía un aval de grupo antifranquista que generó un clima de permisividad y no solo en el País Vasco, también en ciertos sectores de la izquierda gracias a su fama antiderechista que se ha extendido hasta hoy. Luego también tuvieron lugar tensiones sociales, había miedo pero también complicidad de grandes sectores de la población que daban cobijo a los militantes y había un entramado complejo que con el tiempo se ha ido aclarando.

**>> ¿Cuál puede ser la relevancia histórica hoy de un documental como este?**

Lo que tiene que ver con lo histórico no está sujeto a las modas. Puede ser importante para el espectador curioso: no hacemos películas de actualidad, al revés; buscamos un enfoque más atemporal. Casi nunca nos referimos al momento actual, echamos la vista atrás, siempre con ese sentido histórico; narrar con rigor una parte que tiene que ver con nuestra historia reciente. Siempre hemos huido de esa referencia al presente. La sociedad parece haber pasado página de un episodio muy traumático, pero la ciudadanía vasca tiene un trauma grande con respecto a su comportamiento hacia las víctimas y los terroristas. Esta película se puede ver hoy y en diez años, es muy interesante echar la vista atrás para entender cómo es el país ahora.

**>> Como director de cine, ¿cuál es la responsabilidad que se adquiere ante la Historia?**

El cine forma parte de nuestra cultura y nuestro conocimiento, la mayor parte de las cosas que sabemos de la Segunda Guerra Mundial viene del séptimo arte. Yo le tengo un gran respeto a lo que hacemos; rodamos con mucho cuidado, sin dejar de ser rigurosos a la hora de contar cosas como esta y procuramos que, dentro de las visiones a la que podrá acceder el ciudadano, una de ellas sea la nuestra.

"Habría hecho muy mal esta película si les hubiera gustado a los nacionalistas"

**>> ¿Le preocupan las críticas a la película, que alguien quede descontento o que afirme que la historia "no fue así...?"**

Cuento con que no voy a contentar a todo el mundo. Al que ha tenido que ver con el problema pero no quiere reconocerlo no le gustará que le metan el dedo en el ojo. Muchas veces hay responsabilidades indirectas, muchos que no han cogido la pistola pero han puesto nombres a las calles, han dicho por activa y por pasiva que tienen los mismos fines pero se sirven de distintos medios... Habría hecho muy mal esta película si les hubiera gustado a los nacionalistas.

**1980**

Broadway 5, día 19, 19.00 h. y día 20, 11.30 h.



# smoKings

(Los reyes del tabaco)

El director turinés Michele Fornasero presenta en Valladolid *smoKings* (*Los reyes del tabaco*). En su primer largometraje documental ilustra con objetividad y no poco sarcasmo la lucha emprendida por una pequeña empresa italiana de tabaco que ha declarado la guerra a los grandes gigantes de la industria tabacalera y a un sistema que se pone del lado de las multinacionales en detrimento de los pequeños negocios.

Esta historia comienza en 1999, cuando miles de personas compraban a diario paquetes de cigarrillos de las marcas Marlboro, Camel o Lucky Strike a un precio muy reducido a través de Yesmoke.com, un sitio online comandado por Gianpaolo y Carlo Messina. Estos dos hermanos habían creado un negocio totalmente legal e innovador con el que llegaron a ganar unos 100 millones de dólares anuales. Pero pronto el gigante industrial Philip Morris abrió una causa contra ellos pidiendo una indemnización de 550 millones de dólares. Los Messina consiguieron esquivar dicha causa y continuaron atendiendo los pedidos de sus clientes, hasta que en 2004 la multinacional tabacalera norteamericana, apoyada por el gobierno estadounidense, consiguió cerrar la página web. Sin embargo, este hecho no acobardó a los dos hermanos, que muy pronto decidieron plantar cara creando su propia fábrica de tabaco en Settimo Turinese, en el Piemonte italiano. De este modo, en el año 2007 se abren las puertas de Yesmoke. Pero este pequeño negocio familiar tendrá que afrontar grandes trabas fiscales por parte

La cinta se convierte por momentos en una película de gánsters con dos bandas rivales de chicos malos.

del estado italiano, que se pone de parte de los grandes emporios empresariales. No obstante, los Messina no tienen la intención de rendirse y emprenden una guerra contra el sistema que les quiere hundir.

### Toque de atención a la hipocresía

El documental de Fornasero se convierte por momentos en una película de gánsters, con dos bandas rivales de chicos malos que se enfrentan por el reinado dentro de la industria del tabaco. Un mundo, curiosamente, en el que han proliferado las leyes contra su consumo y en el que se ha impuesto la prohibición de fumar en pro de una vida más sana. El realizador parece que ha encontrado el ejemplo perfecto para poner de manifiesto la hipocresía del ser humano. Cuenta el propio director que

ha escogido la historia de los hermanos Messina porque le parece paradigmática en lo que respecta a la forma en la que hoy en día se hacen los negocios y que se puede extrapolar a cualquier otro tipo de industria. En la actualidad, asegura, impera en el mundo el régimen de la oportunidad y no el de la legalidad. Las leyes se ignoran o se escriben de nuevo, y se imponen la falta de escrúpulos, el favoritismo, la corrupción o la evasión de impuestos. Todos quieren ser los más grandes, dejar una huella y destacar, pero no sin antes aniquilar a la competencia.

### SMOKINGS

Broadway 5, día 19, 21.30 h.





Patrocinadores Institucionales



Patrocinadores Oro

Vehículo Oficial



Patrocinadores Plata



Patrocinadores Bronce



Colaboradores Especiales



Colaboradores



# SEMINCI<sup>29</sup> para COMER



Pocos placeres puede haber en Valladolid durante la semana del Festival que sumergirse en las proyecciones que propone su programación. Completar esa experiencia con una gran comida o una ruta de tapas por los locales de la ciudad es, sin duda, un excelente complemento para los espectadores del certamen y para todos quienes pasan estos días en la ciudad.

Más de medio centenar de bares y restaurantes ofrecen durante estos días menús especiales y tapas especiales con las que dan la bienvenida a la Seminci y a todos los aficionados al cine. Además de los ocho restaurantes beneficiarios del Festival, muchos otros

ofrecerán menús especiales con un precio de 15 y de 30 euros.

Y, para los que disfrutan más con las pequeñas exquisiteces de las tapas,

existe la posibilidad de recorrer una extensa ruta de locales. Una votación popular elegirá la "mejor tapa de cine" de esta Seminci 2014.

## RESTAURANTES BENEFICIARIOS - SEMINCI -

La Abadía  
Calle Guadamacileros, 5

El Balcón de las Médulas  
Plaza de los Arces, 5

Taberna Pradera  
Calle San Blas, 2

Ángela  
Calle Doctor Cazalla, 1

La Criolla  
Calle Calixto Fernández  
de la Torre, 2

Los Zagales  
Calle Pasión, 13

Don Bacalao  
Plaza Santa Brígida, 5

Taberna Wabi-Sabi  
Plaza Martí y Monsó, s/n



RC  
reïnadecastilla  
B O D E G A



Camino de la Moya, s/n.  
La Seca - Valladolid - España  
Tel. +34 983 816 667  
bodega@reinadecastilla.es  
www.reinadecastilla.es



**SEMINCI**  
CINE DE AUTOR

VALLADOLID

59 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE  
DEL 18 AL 25 DE OCTUBRE DE 2014



# TAPAS, MENÚS Y VINOS DE CINE 2014

DEL 17 AL 26 DE OCTUBRE

TAPA Y VINO: 3€

MENÚ SEMINCI: 15€

MENÚ "COMER Y BEBER DE CINE": 30€

VOTACIÓN POPULAR A LA "MEJOR TAPA DE CINE"

MÁS INFORMACIÓN EN: [WWW.TUELIGESCONGREGORIO.COM/SEMINCI2014](http://WWW.TUELIGESCONGREGORIO.COM/SEMINCI2014)



SÓLO POR PARTICIPAR ENTRARÁS EN EL SORTEO DE  
25 ESTUCHES DE CINEMA, 50 ESTUCHES DE CUATRO RAYAS  
Y 48 ESTUCHES DE COPAS.

Promoción válida del 17/10/2014 al 26/10/2014, sólo para mayores de 18 años.  
Los ganadores deberán recoger su premio en la Asociación de Hostelería de Valladolid, Plaza de la  
Innovación, 7.



[www.valladolidhosteleria.com](http://www.valladolidhosteleria.com)

# ESTABLECIMIENTOS PARTICIPANTES

## ZONA PLAZA MAYOR

1. ● CAFETERÍA MOLINERO  
/ MARÍA DE MOLINA, 22
2. ● LA GARROCHA  
/ ZÚNIGA, 21
3. ● LA PARRILLA DE SAN LORENZO  
/ PEDRO NIÑO, 1
4. ● ÁGORA  
/ PEDRO NIÑO, 1
5. ●●● WABI-SABI TABERNA JAPONESA  
PLZ. MARTÍ Y MONSÓ ESQUINA CALLE COMEDIA
6. ●● BRASERÍA PONIENTE  
PLZ. DE PONIENTE, 5
7. ● TABERNA CASA MARCELA  
/ JORGE GUILLÉN, 2
8. ● TRIANA  
/ DULZAINERO ÁNGEL VELASCO, 1
9. ●●● LA TAHONA  
PLZ. MARTÍ Y MONSÓ, 4
10. ●●● BELMONDO KITCHEN & BAR  
PLZ. MARTÍ Y MONSÓ, 1
11. ●●● LOS ZAGALES  
/ PASIÓN, 13
12. ● LA CRIOLLA  
/ CALIXTO FERNÁNDEZ DE LA TORRE, 2
13. ● EL BUEN TAPEO DE BIMÍ  
/ CORREOS, 4
14. ● EL CAPRICHIO  
/ CORREOS, 6
15. ●●● RESTAURANTE HERBE  
/ CORREOS, 6
16. ● CASA TINO  
/ MANZANA, 4
17. ● LA CANTINA  
PLZ. MAYOR, 21
18. ●●● OLE CON OLE  
PLZ. MAYOR, 6
19. ● LA MINA  
/ CORREOS, 7
20. ●●● ZAMORA  
/ CORREOS, 5
21. ● BAR TITO'S  
/ JOSÉ ANTONIO PRIMO DE RIVERA, 5
22. ● BAR RESTAURANTE JERO  
/ CORREOS, 11

23. ● BRASERÍA EL ADOBO  
/ ALARCÓN, 5
24. ● EL HUECO  
/ FERRARI, 5
25. ● TABERNA SABOR TAURINO  
/ PLATERÍAS, 9
26. ● COLOMBO  
/ EBANISTERÍA, 2
27. ● EL NOGAL  
/ CONDE ANSÚREZ, 10-12
28. ● RINCÓN DEL VAL  
PLZ. DEL VAL, 1
29. ● LA TRIQUETA  
/ CONDE ANSÚREZ, 12
30. ● DOS MUJERES AL BORDE DE UN ATAQUE DE NERVIOS  
/ FRANCISCO ZARANDONA, 4
31. ●●● EL BALCÓN DE LAS MÉDULAS  
PLZ. DE LOS ARCES, 5
32. ●●● ÁNGELA  
/ DOCTOR CAZALLA, 1
33. ● CERVANTES COPAS Y TAPAS  
/ DOCTOR CAZALLA, 1
34. ●●● DON BACALAO  
PLAZA STA. BRÍGIDA, 5
35. ● TIERRA GALEGA  
/ ESTEBAN GARCÍA CHICO, 2

## ZONA PLAZA ESPAÑA

36. ●●● RESTAURANTE MARÍA  
/ RASTRO, 1
37. ● PEDRO OLIVAR  
/ MARINA ESCOBAR, 5
38. ● RESTAURANTE AQUARIUM SABORES  
ACERA DE RECOLETOS S/N

## ZONA TEATRO CALDERÓN

39. ● TABERNA SIXTINA  
/ ANGIUSTIAS, 22
40. ●●● TRATTORIA DA NICO  
/ ETXEGARAY S/N
41. ● MESÓN DON ENRIQUE  
/ PARAÍSO, 9

42. ● TABERNA EL PORTÓN DESDE 1985  
/ MARQUÉS DEL DUERO, 8
43. ● BAR PATIO TRIANA  
/ MOROS S/N.
44. ● LA CROQUETA - TABERNA DEL DUERO  
/ MOROS S/N.
45. ● EL CAPOTE  
/ LOS MOROS, 6
46. ● EL CAMARÍN  
/ PRADO, 1
47. ● KALATHOS  
PLZ. DE PORTUGALETE, 3
48. ●●● CUATROPLATOS  
PLZ. DE CANTARRANILLAS,
49. ● TABERNA LA CARCAVA  
/ CASCAJARES S/N
50. ● PISPA'S  
/ ARRIBAS, 2
51. ●●● PUERTO CHICO  
/ NICASIO PÉREZ, 1-3

## ZONA CINES BROADWAY (Pº. ZORRILLA)

52. ●● MOKA  
PASEO DE ZORRILLA, 3
53. ● RESTAURANTE CAMPO GRANDE  
/ GREGORIO FERNÁNDEZ, 4
54. ● DEBOCA ENBOCA  
/ GREGORIO FERNÁNDEZ, 1

## ZONA USOS MÚLTIPLES

55. ● RESTAURANTE RÍO LUZ GASTRONOMÍA  
PLZ. DEL MILENIO, 1

- TAPA Y VINO: 3€
- MENÚ SEMINCI: 15€
- MENÚ "COMER Y BEBER DE CINE": 30€
- DECORACIÓN TEMÁTICA EN EL ESTABLECIMIENTO





Lola Dueñas y Lorenzo Balducci en  
*Stella cadente*

# SPANISH CINEMA

Los últimos trabajos de **Vigalondo, Miñarro** y **Rosales** coinciden en una sección que ofrece al espectador una segunda oportunidad para ver los títulos nacionales más interesantes de la temporada.

Cintas que rastrean en el pasado más o menos olvidado de nuestro país, *thrillers* tecnológicos que abordan la pérdida de intimidad y una mirada desencantada a una generación a la que se le ha hurtado su futuro son las propuestas que los espectadores encontrarán en la jornada del domingo dentro de Spanish Cinema.

El productor y ocasional realizador Lluís Miñarro se ha puesto este año tras las cámaras para viajar hasta 1870, cuando las Cortes Españolas eligieron a Amadeo de Saboya como rey de España. Una figura que dejó un reinado fugaz y muchos huecos que alumbrar y que es el protagonista de *Stella cadente*.

La sección se detiene también en los nuevos trabajos de dos realizadores tan diferentes como aferrados a sus propios códigos: Nacho Vigalondo y Jaime Rosales. El primero ha dirigido a Elijah Wood y Sasha Grey en *Open Windows*, mientras que el autor de *La soledad* firma ahora *Hermosa juventud*, protagonizada por una joven pareja que trata de sobrevivir, sin recursos y sin grandes esperanzas, en la España actual.

Films that search for the traces of our country's more or less forgotten past, techno-thrillers that deal with the loss of intimacy and a disappointed glance toward a whole generation whose future has been stolen away from them are some of the film proposals in this Sunday's Spanish Cinema slot. Producer and occasional director Lluís Miñarro has this year placed himself behind the camera in order to make a journey into 1870, when the Spanish Cortes elected Amadeo of Savoy as King of Spain. The latter, whose reign was short-lived and is still largely unknown, is the protagonist of this fiction feature titled *Stella Cadente*.

Spanish Cinema will likewise screen the latest films by two very different directors who are nonetheless equally keen on developing their own cinematic codes —Nacho Vigalondo and Jaime Rosales. The former has directed Elijah Wood and Sasha Grey in *Open Windows*, while the author of *Solitary Fragments* presents *Beautiful Youth*, the story of a young couple who struggle to survive, with hardly any resources and very few expectations, in present-day Spain.



*Hermosa juventud*, de  
Jaime Rosales

#### STELLA CADENTE

Broadway 9, día 19, 19.30 h.

#### HERMOSA JUVENTUD

Broadway 9, día 19, 16.00 h.

#### OPEN WINDOWS

Broadway 9, día 19, 22.30 h.



Somos Cine

  
**SEMINCI**  
CINE DE AUTOR  
**VALLADOLID**  
59 SEMANA INTERNACIONAL DE CINEMA  
DEL 10 AL 20 DE OCTUBRE DE 2014

tve

# MÁS SEMINCI

## Jean Pierre y Luc Dardenne: "Deux jours, une nuit es un elogio a la fragilidad humana"

La cinta de apertura de la 59ª Seminci *Deux jours, une nuit* ha resultado "muy aplaudida", en palabras del director del pase de prensa de ayer lunes 18 de octubre. Sus directores, Jean Pierre y Luc Dardenne, la calificaron en un encuentro con los medios de un "elogio a la fragilidad humana". La cinta "toma partido por los más débiles", añadieron, a propósito de un drama protagonizado por el "flechazo cinematográfico" Marion Cotillard, en el que la ac-

triz interpreta a una joven trabajadora que tiene que convencer a sus compañeros para que renuncien a unas primas con el fin de que ella conserve su puesto de trabajo. La trama, que se desarrolla durante un frenético fin de semana, sostiene en palabras de los realizadores "una road movie con un itinerario obligatorio", enmarcada en una crisis "no tan violenta como España pero con una tasa de paro significativa" y que emerge como un canto "a la solidaridad y a la dignidad humana".

## Un libro para conocer a Bong Joon Ho



Junto con Carlos F. Heredero, responsable de Caimán. Cuadernos de cine, el cineasta Bong Joon Ho ha presentado el libro que le dedica la Seminci esta edición. El realizador surcoreano, que además ha recibido la Espiga de Honor del Festival y es protagonista de uno de sus ciclos, manifestó su deseo de continuar dirigiendo películas de géneros diversos para romperlos, como ha venido haciendo hasta ahora en títulos como *Madeo (Madre)* o *Snowpiercer (Rompenieves)*. Gracias a esta última ha dirigido por primera vez en Hollywood, aunque, según confesaba, no está dispuesto a todo para continuar trabajando allí. "Me gusta tener el 100% de la libertad creativa", ha asegurado.



Los hermanos Dardenne, ayer en Valladolid



La alfombra roja que da la visita a los invitados del Festival salta a las calles de Valladolid para recordar a todos los vallisoletanos que la Seminci ya está aquí.

## DOC.España, nace una nueva sección

La nueva sección que este año introduce el certamen en su programación con el ánimo de que se convierta en un foco de atención de la producción documental de nuestro país tiene este domingo una doble cita con dos cintas en las que el arte, es el gran protagonista.

El primero de los largometrajes que se verá en el Laboratorio de las Artes tiene como punto de partida un taller que impartieron los pintores **Antonio López** y **Cristóbal Toral**. **Victor Hugo Martín Caballero** fue testigo y narra en *El taller* la evolución de las obras que los artistas crearon durante esos días.

Por su parte, Natalie Johanna Halla (*Madres de la droga, Y también Gaele*) vuelve a un festival que conoce muy bien con *El heredero de Liszt*. En esta ocasión, la realizadora de origen austriaco se pregunta sobre el origen de la genialidad a través del pequeño Michael Andreas Häring, un virtuoso del piano.

# RENAULT CAPTUR CAPTURA LA VIDA



---

100% PERSONALIZABLE

---

MOTORES ENERGY STOP&START

---

R-LINK: PANTALLA TÁCTIL  
CON NAVEGADOR E INTERNET

---



**barcelona**  
world race



Gama Renault Captur: consumo mixto (l/100km) desde 3,6 hasta 5,4.  
Emisión CO<sub>2</sub> (g/km) desde 95 hasta 125.

Equipamientos según versiones. Renault recomienda 

DRIVE THE CHANGE



**Banco Santander,  
patrocinador oficial de la  
Semana Internacional de Cine  
de Valladolid. 18-25 de Octubre**



Conoce las ventajas de ser cliente en  
[queremossertubanco.com](http://queremossertubanco.com)

 **Santander**  
un banco para tus ideas